L'OASIS
Supermarché
ON A GAGNE ...
... VOTRE CONFIANCE
TOUS LES JOURS
9h - 21h
Lorient : 05 90 29 72 46

LE JOURNAL DE LA TRANSAT

Tél.: 05 90 27 65 19 journalsbh@wanadoo.fr Fax : 05 90 27 91 60

AVEC LE SOUTIEN DE L'AGENCE IMMOBILIÈRE
www.sibarth.com - Tél. : 05 90 29 88 90
SIBARTH FWI

St Barth L'Agence
IMMOBILIER
REAL ESTATE
VENTES ET LOCATIONS
SALES & RENTALS
LES GALERIES DU COMMERCE - SAINT-JEAN
TÉL. : 05 90 51 07 50 - FAX : 05 90 51 07 30
www.lagence-stbarth.com

n° 6/6 Mercredi 3 mai 2006

OUVERTURE DU RÉSEAU
Amigo
RÉSEAU GSM
Le réseau qu'il te faut !
Renseignements au 0590 52 09 92

St. Barth Properties
Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY
Espace Centenaire - Gustavia
Tel : 1 508 528 7727 - 0590 29 75 05
sales.stbarth@sothebysrealty.com
www.sothebysrealty-stbarth.com

Budget
Aéroport de Saint Jean
0590 27 66 30
Réservation 0590 29 62 40
TARIF SPECIAL TRANSAT

VIVRE NOTRE PASSION ENSEMBLE...

Parce que vous avez la passion du football,
parce que vous voulez vivre l'exceptionnel,
parce que vous aimez partager de grands moments,
parce que vous préférez voir le spectacle en qualité
100% numérique... on vous attend.

Retenez votre souffle et vivez votre passion.

CE *QUI* VOUS *PASSIONNE EST* FORCEMENT SUR CANALSAT

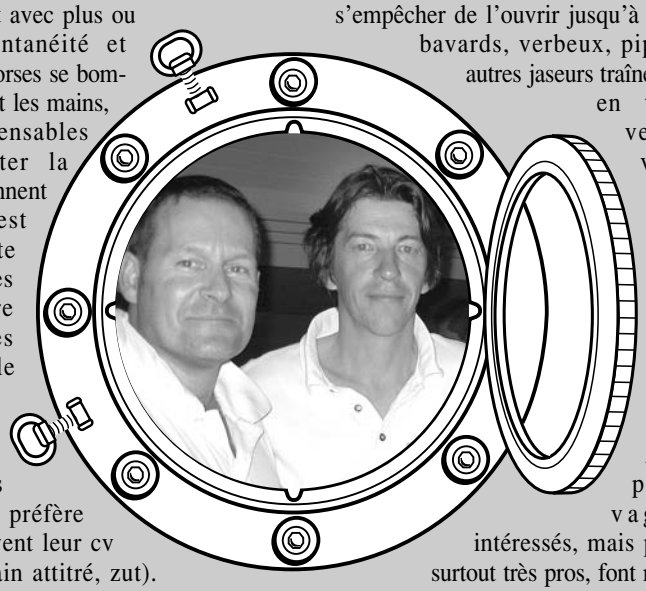
www.canalsat-caraibes.com

CANALSAT CARAIBES

DANIELLE B DIFFUSION
spécialiste du + de 1500 références TISSU
MEUBLES MEXICAINS
LINGE DE MAISON,
DÉCORATION , CÉRAMIQUES ...
Centre commercial La Savane (face à l'aéroport) - 97133 Saint-Barthélemy - Tél/Fax : 05 90 27 78 83
DANIELLE B DIFFUSION

C'EST MARRANT CETTE MANIE

Il n'y a pas à dire, à terre, la hiérarchie n'est plus la même. Les yeux brillent différemment, les langues se délient jusqu'à l'entorse, les coudes se lèvent avec plus ou moins de spontanéité et d'équilibre, les torses se bombent à en péter et les mains, organes indispensables pour re-raconter la course, vous donnent le tournis. C'est marrant cette manie qu'ont les marins de faire des phrases comme disait le gugusse de Montauban.
Mais à choisir, ce sont toujours les filles qu'on préfère (N.D.L.R., souvent leur cv signale un copain attitré, zut).
Elles n'ont pas de barbe, enfin pas toutes, à l'arrivée. Elles nous rappellent qu'en mer ou à terre, elles sont l'avenir de l'homme, donc du marin. Et vite, elles sentent bon le savon de Marseille.
Et ce sont donc ceux que l'on pense les moins diserts, renfrognés sous le soleil timide de Concarneau, avares de mots clé pendant les vacations avec le PC course durant les trois semaines de la transat, qui ne peuvent pas s'empêcher de l'ouvrir jusqu'à l'envi. Les bavards, verbeux, pipelettes et autres jaseurs traînent de table en table, de verre en verre, pour expliquer leur course à ceux qui viennent de la vivre. Parfois de loin. Alors les plumitifs, vaguement intéressés, mais pas trop et surtout très pros, font mine de les écouter. Qu'ils les écoutent ou pas, est-ce bien grave ? La course est finie ! L'émotion perdure. Des premiers aux derniers arrivés, ils sont attachants. Surtout quand ils se lâchent …là, on les aime encore plus.



Eric Horrenberger et Serge Messager

Centre @lizés
Cyber café
INTERNET - PHONE - FAX
lundi au samedi :
8h30 - 20h30 (non stop)
dimanche & jours fériés :
15h00 - 20h30
CARTES PREPAYEES - TCHAT - WEBCAM
LOCATION TELEPHONE - SCAN - FAX
Rue de la République - 1er étage (en face Carat)
Tel : 05 90 29 89 89 / Fax : 05 90 29 81 10

DERNIÈRE MINUTE

UN DEUXIEME BEBE SUR LA TRANSAT

Fébrile, Nicolas Bertho (Objectif Océan) à la soirée des vainqueurs hier soir. Et pour cause : sa femme Leslie, restée à Pont-Château où ils habitent venait tout juste de rentrer à la maternité.
Elle devait mettre au monde leur premier bébé, une petite Lilween.
Deux bébés sur la transat, du jamais vu !

VOUS LOUEZ PLUS QU'UNE VOITURE
Europcar
A votre service 7 jours sur 7 de 7h30 à 18h30
Prix résident, tarif longue durée
Pour plus de renseignements Tél : 05 90 27 74 34 ou 05 90 27 73 33 - Fax : 05 90 27 80 77
email : europsbh@wanadoo.fr

IFC
INTERNATIONAL FINANCE CONSULTING
SOLUTIONS FINANCIÈRES & BANQUE PRIVÉE
Marigot
97133 Saint-Barthélemy
Tél : 05 90 52 25 20 - Fax : 05 90 29 68 50
email : ifc.saintbarth@ifc-finance.com
www.ifc-finance.com

Ti Zouk K' Fé
Restaurant
Cuisine Créole & Française
Pizzas

Après l'effort, le réconfort, venez déguster nos cocktails exotiques
05 90 27 90 60

UPS
FREE PICK-UP & DELIVERY
ENVOIS EXPRESS
REFLEX UPS
LES GALERIES DU COMMERCE
Tél.: 05 90 29 35 60 - fax: 05 90 29 45 30
e-mail : upssbh@wanadoo.fr

à Corossol

Snack, Sandwichs, Plats du jour
Cuisine antillaise (accras, colombo, etc..)
Sur place ou à emporter
Tél : 05 90 27 85 26

LE FILM

DIMANCHE 9 AVRIL

C'est parti pour 3710 milles de compétition transatlantique. Le vent faible du départ fait vite place à une première nuit musclée : des vents de nord-est jusqu'à 35 nœuds, des surfs à 20 nœuds… ça commence fort, très fort !

LUNDI 10

Tout de suite à fond sous spi, le golfe de Gascogne est avalé à vitesse grand V, mais de nombreux équipages déplorent des avaries : spis déchirés, drisses rompues… Grandes sensations pour tout le monde.

MARDI 11

Seulement 40 heures de course pour doubler le Cap Finisterre ! Hélas, la mer très forte et les rafales à 35 nœuds provoquent la même avarie majeure sur deux bateaux : rupture d'étai pour le Virbac-Paprec de Jean-Pierre Dick et Bruno Jourdren, ainsi que pour l'Esprit 93 de Marine Chombart de Lauwe et Julien Branger.

MERCREDI 12

Grosse frayeur rétrospective pour Corentin Douguet et Thierry Chabagny (E.Leclerc-Bouygues Telecom) qui annoncent que la nuit précédente leur étai s'est dévissé et a commencé à se balancer tout autour du bateau. Mais dans la mer grosse les deux marins ont réussi à réinstaller leur gréement et ils poursuivent leur route.

JEUDI 13

Faut-il aller chercher le vent au large ou l'inverse ? Des options se prennent déjà, dont une des plus spectaculaires est celle, à l'Est, de Aquarelle.com.

VENDREDI 14

Armel le Cléach' et Nicolas Troussel sur Brit Air dament le pion à toute la flotte. Ils passent la bouée de Porto Santo en tête à 23h36… à peine 3 minutes devant Aquarelle.com, 4 minutes devant Veolia et 6 minutes devant le Banque Populaire de Jeanne Grégoire et Gérald Véniard. Les onze premiers bateaux ont passé là porte en moins de 50 minutes ! Les écarts sont incroyablement faibles et c'est comme un deuxième départ…

SAMEDI 15

Voilà que se dessine la première grande option de la course. Faut-il passer au nord ou au sud de l'île de Madère ? La route nord étant plus courte, les sudistes chutent au classement, mais investissent pour la suite de la course. Tout le monde sait que le vent est plus fort dans le sud. La question est de savoir jusqu'où peut-on descendre sans trop perdre de milles.

DIMANCHE 16

«On est en train de rebrousser chemin et on a les boules » soupire Servane Escoffier (Armor Lux – Salaün Holidays), obligée d'abandonner à cause d'un étai cassé. C'est la quatrième avarie d'étai depuis le départ, et le troisième abandon pour cette même raison.

LUNDI 17

Ce long week-end de Pâques est synonyme pour d'absence de prévisions depuis trois jours. Du coup, les 25 équipages encore en course naviguent au feeling, à l'ancienne, en regardant les nuages et le baromètre.

MARDI 18

L'inquiétude pointe pour les nordistes. Ils savent que dans quelques jours, ils vont devoir empanner. Et repartir au sud-ouest. Anticipant cette échéance, Armel Le Cléac'h et Nicolas Troussel, les anciens leaders au passage de Madère, n'ont pas hésité à croiser devant toute la flotte pour plonger du nord au sud du groupe de tête. Ils tentent une option risquée qui les fait chuter à la 9e place au classement provisoire.

MERCREDI 19

« Je crois que le nord est mort et que la position la plus enviable est celle de Thiercelin » ose carrément Dominic Vittet. Le couple Thiercelin/Krauss, le plus au sud, est tout de même relégué à 90 milles des leaders. Mais finalement, entre le nord et le sud, la meilleure option semble être celle du juste milieu, le bon équilibre entre force de vent et milles supplémentaires.

JEUDI 20

L'option nord n'a pas payé. Le tandem Le Cléac'h/Troussel, leader pendant 48 heures au nord, l'avait bien senti. Il est désormais le plus au sud de la flotte, et potentiellement le plus dangereux.

VENDREDI 21

Et de neuf ! Kito de Pavant et Pietro D'Ali se retrouvent pour la première fois en tête au petit matin. C'est le neuvième équipage à s'emparer des commandes de la flotte depuis le départ de Concarneau.

SAMEDI 22

« Cette dernière semaine de course va être assez stressante » prédit Armel Le Cléach. C'est le moins qu'on puisse dire. Dans l'après-midi, Kito de Pavant et Pietro D'Ali reprennent leur place de leader grâce à une position un peu plus nord que le groupe de tête.

DIMANCHE 23

Deux semaines après le départ, les concurrents sont toujours au coude à coude. Corentin Douguet et Thierry Chabagny reviennent par le nord du diable vauvert et s'emparent un nouvelle fois de la première place le temps d'un classement.

DE LA COURSE

Lundi 24

C'est l'incertitude totale. Avec un alizé d'une telle instabilité, tout est possible. Repassés en tête, Kito de Pavant et Pietro D'Ali sont les premiers à passer sous la barre des 1000 milles avant l'arrivée.

Mardi 25

En empannant les premiers, Armel Le Cléac'h et Nicolas Troussel, toujours décalés de 100 milles au sud de la flotte, ont enclenché le turbo. Entre 4h00 du matin et 16h00, ils ont réduit leur retard de 34 à 13 milles. La menace Brit Air est totale.

Mercredi 26

Au nord, le coup est dur, mais personne ne baisse les bras. « On n'a pas dit notre dernier mot » lâche en fin de vacation un Kito de Pavant plus déterminé que jamais. A trois jours de l'arrivée, la tension monte crescendo.

Jeudi 27

L'angoisse est totale. 18 jours d'effort peuvent être ruinés en quelques milles. Sur un simple nuage.

Vendredi 28

«Ça va le faire, lâche Kito de Pavant à la vacation du matin. On est en train de tirer les marrons du feu ! » Excès de confiance ou grande lucidité ? Kito ne sait pas encore que les pires heures de la course, les plus angoissantes de cette transat, restent à venir. Prélude à de grandes émotions…

Samedi 29

Le retour d'un flux de sud-est a favorisé les partisans du nord. A ce jeu, Brit Air, au sud a perdu. Mais le match est extraordinaire entre le Groupe Bel de Kito de Pavant et Pietro D'Ali et l'ATAO Audio System de Dominic Vittet et Lionel Lemonchois. Ces deux-là vont se disputer la victoire jusqu'au bout, dans un final époustouflant. Au point du jour à Saint-Barth', c'est Groupe Bel qui pointe son étrave en tête, mais pour quelques centaines de mètres seulement devant ATAO ! Kito de Pavant doit attendre les ultimes bords pour verser des larmes d'émotion à quelques encablures de la ligne. A 11h57'30", c'est fait ! Kito de Pavant et Pietro D'Ali l'emportent avec seulement… 18 minutes d'avance sur Dominic Vittet et Lionel Lemonchois. Puis c'est une magnifique troisième place pour Jeanne Grégoire et Gérald Véniard. Le duo de Banque Populaire concrétise ainsi sa belle course, là aussi au terme d'un final à couteaux tirés avec le Veolia de Roland Jourdain et Jean-Luc Nélias… moins de quatre minutes d'écart entre ces deux bateaux sur la ligne ! Les arrivées s'enchaînent, s'enchaînent, s'enchaînent…Le Top Ten est à terre en l'espace de sept heures.

Dimanche 30

Moins de 24 heures pour voir arriver 23 équipages sur 25 ! Tous sont à bon port dès le lundi avec l'arrivée des deux derniers Objectifs Océans et Port Olona. Les quais de Gustavia sont noirs de monde, ça chante et ça danse sur le port. La grande fête commence.

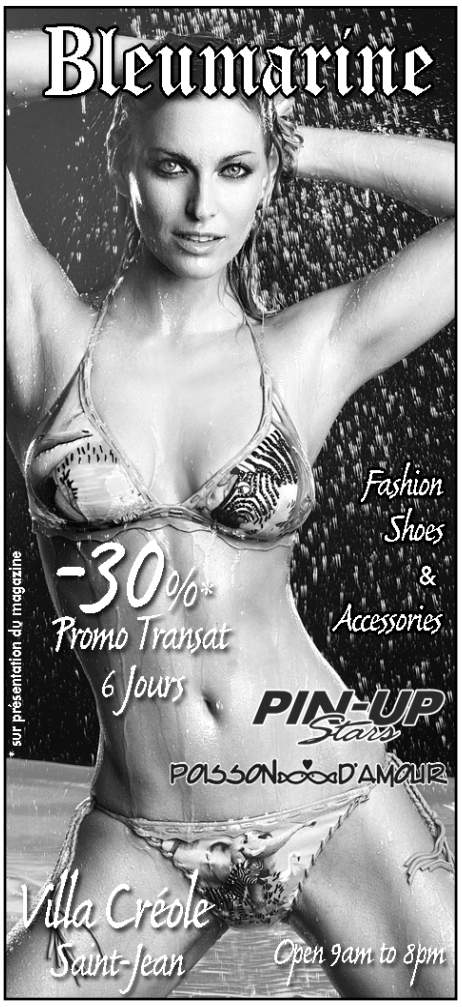
Loïc Le Bras
et Bruno Ménard

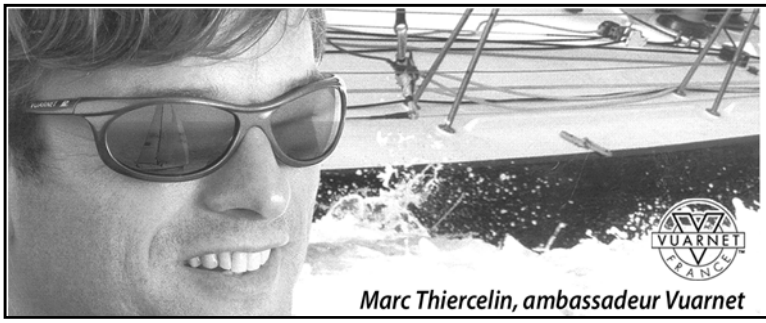
Pierre Bojic

LES MOTS DE LA FIN

On a demandé un mot de la fin à Pierre Bojic, l'organisateur de la Transat ag2r est finalement intarissable, prêt à revenir à Saint-Barth, à développer davantage encore la synergie entre Pen Duick, qu'il dirige, Concarneau et cette île paradisiaque. Pierre Bojic n'a jamais caché son bonheur de revenir ici.

«La fin, c'est un peu dur. Quelque chose qui se termine c'est toujours triste, surtout quand on a été sur un petit nuage pendant un mois. Je retiens un certain goût du scénario idéal sur cette transat. Les conditions ont été presque trop favorables. Une arrivée groupée c'est bien mais c'est trop court. Comme pour tous les plaisirs, on aurait aimé que ça dure. Les marins ont apprécié leur transat. Tous ont été heureux d'arriver à Saint-Barth. D'ailleurs, dans deux ans, j'aimerai qu'il y ait un ou deux équipages de Saint-Barth. Il faut qu'on implique davantage Saint-Barth dans la Transat. Nous allons développer les relations et les échanges entre Concarneau et Saint-Barth. Je ne sais pas encore sous quelle forme mais on va trouver. J'aime les innovations. Peut-être avec les écoles, la population. Deux ans sans échange, c'est trop long. Nous allons faire un programme ensemble. Et peut-être que la prochaine fois, nous pourrions monter le PC Course bien plus tôt pour que la population puisse suivre toute la course, et pas seulement l'arrivée. Au Salon nautique, on va aussi réfléchir à faire des choses ensemble, avec Concarneau et Saint-Barth».





Marc Thiercelin, ambassadeur Vuarnet

Optic 2000
VOTRE MEILLEURE PROTECTION SUR LA MER
Espace du Centenaire - Gustavia - Tél. : 05 90 52 20 91

LES TOPS CHRONO AG2R

depuis le départ de la course

❑ **N°1 du lundi 10 avril** **ATAO Audio System et Bostik** se partagent le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 208 milles depuis le départ, hier dimanche à 13h33.

❑ **N°2 du mardi 11 avril** **Bostik** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 268,7 milles en 24h.

❑ **n°3 du mercredi 12 avril** **Brit Air** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 244,6 milles en 24h.

❑ **n°4 du jeudi 13 avril** **AXA Atout Coeur pour Aides** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 193,8 milles en 24h.

❑ **n°5 du vendredi 14 avril** **Entreprendre au Pays de Lorient** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 122,2 milles en 24h.

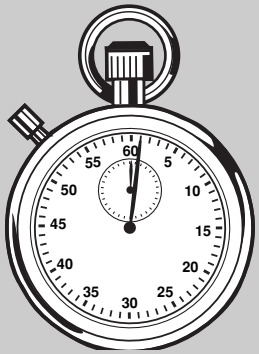
❑ **n°6 du samedi 15 avril** **Objectif Océans** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 163,1 milles en 24h.

❑ **n°7 du dimanche 16 avril** **Brit Air** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 147,1 milles en 24h.

❑ **n°8 du lundi 17 avril** **Aquarelle.com** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 198,1 milles en 24h.

❑ **n°9 du mardi 18 avril** **Port Olona** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 195,1 milles en 24h.

❑ **n°10 du mercredi 19 avril** **ATAO Audio System** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 197,5 milles en 24h.



❑ **n°11 du jeudi 20 avril** **Siemens** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 212,9 milles en 24h.

❑ **n°12 du vendredi 21 avril** **AXA Atout Coeur pour Aides** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 228,5 milles en 24h.

❑ **n°13 du samedi 22 avril** **Des Pieds et des Mains** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 232,4 milles en 24h.

❑ **n°14 du dimanche 23 avril** **Siemens** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 217,7 milles en 24h

❑ **n°15 du lundi 24 avril** **Gedimat** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 219,6 milles en 24h.

❑ **n°16 du mardi 25 avril** **Les Mousquetaires** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 196 milles en 24h.

❑ **n°17 du mercredi 26 avril** **Suzuki Automobiles** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 222,1 milles en 24h.

❑ **n°18 du jeudi 27 avril** **Aquarelle.com** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 188,2 milles en 24h.

❑ **n°19 du vendredi 28 avril** **E. Leclerc / Bouygues Telecom** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 191 milles en 24h.

❑ **n°20 du samedi 29 avril** **E. Leclerc / Bouygues Telecom** remporte le Top Chrono AG2R en ayant parcouru 221,6 milles en 24h.

Remise des prix de la 8° édition de la Transat Ag2r

Vendredi 5 mai 2006 à 18 heures

sur les Quai du général de Gaulle

Tropic Vidéo
TAKE
REMISE A NEUF
DE VOS CD/DVD
Film DVD - CD Audio
Jeux Playstation - Xbox - Xbox360
PC/Mac
(les CD gravés ne sont pas acceptés)
Du Lundi au Samedi 10h30/12h30 - 16h/20h30
Dimanche et Jours férié 17h/20h
LES GALERIES DU COMMERCE - ST JEAN
05.90.27.98.85

Boutique Les Mouettes
Bijoux fantaisie et argent
Idées cadeaux - Souvenirs de St-Barth
Artisanat local
Lorient - 05 90 27 77 91

CHRISTOPHER
HOTEL - St BARTH
RESTAURANTS
Le Mango

Spécialités barbecue les pieds dans le sable
Le Taino- Bar Lounge et Restaurant

Christopher Hotel - La Pointe Milou
Réservation : 0590 27 63 63

Challenge Amigo

LE POSTLOGUE QU'IL NOUS FAUT!

Le challenge Amigo sera le postlogue de la Transat. Une occasion pour les skippers et co-skippers de reprendre les manettes après quelques jours de repos. Une opportunité aussi pour tous ceux qui gravitent autour de la Transat, de goûter aux joies du Figaro.

Mode d'emploi

Le Challenge Amigo consiste en un tour de l'île, en partant par le sud. Le départ sera donné à 14 h dès la sortie du port de Gustavia. Les bateaux auront plusieurs marques de parcours à respecter : une bouée à virer à la sortie du port, une bouée Amigo 1 dans l'anse de Grande Saline, une bouée Amigo 2 dans la baie de Saint-Jean.

Equipages

Les équipages seront composés d'au moins cinq personnes : le skipper et le co-skipper, une personne au choix de l'organisation, une personne au choix du Saint-Barth Yacht Club, une ou deux personnes au choix du skipper.

Pour éviter que la balade tourne à la régate furieuse, et connaissant la capacité des figaristes à faire marcher leurs bateaux à fond, les prix seront répartis à part égale entre tous les bateaux.

La régate devrait durer entre 2 et 3 h. Pour le spectacle, il faudra aller au port vers 14 h, ou à l'anse de Grande Saline vers 15 h ou à Saint-Jean vers 16 h ou à l'arrivée. La remise des prix aura lieu jeudi soir.

Un briefing des skippers est prévu ce soir au Saint-Barth Yacht Club pour toutes les modalités de participation.

Alain Haillant, un sponsor heureux

Alain Haillant, président fondateur de Dauphin Telecom Sas est heureux. Sa participation comme partenaire de l'arrivée avec le Saint Barth Yacht Club est une réussite et il compte bien renouveler l'opération dans deux ans, à l'occasion de la prochaine transat ag2r. En attendant, jeudi, il prendra part au postlogue de la course qui porte le nom de son réseau GSM «le Challenge Amigo».

Alain Haillant espère que la population se déplacera nombreuse dans la baie de Salines ou de Saint-Jean voir évoluer les Figaro et remercie de l'accueil réservé au lancement du réseau GSM Amigo qui couvre désormais toute l'île.

Enthousiaste à l'arrivée d'Aquarelle.com

Bulletin Meteo du mardi 2 mai 2006 - 18h

Mercredi

Le soleil est souvent caché par des passages nuageux. Les vents restent Sud Est voisins de 10kts. Une zone instable avec de nombreux grains va toucher l'arc antillais surtout à partir de la fin de journée. Les risques d'averses parfois violentes augmentent fortement sur notre île.

Jeudi

Les vents restent faibles. Le secteur Sud-Est semble le plus probable, mais les grains parfois violents dans le secteur perturberont fortement le régime des vents. Le vent vient à l'Est en fin de journée et devient plus régulier.

Pour ces deux jours, le temps reste chaud et humide même si sous abri le thermomètre dépasse à peine les 32 degrés. La température de la mer approche quant à elle les 27°5C.

Merci à René Fury , responsable de l'espace Météo Caraïbes pour ses bulletins météo quotidiens tout au long des six éditions du Journal de la Transat.

DAWA IMPORT-EXPORT
Cars & Parts
0590 29 80 02

Saint Barth Beauté Santé
Distributeur exclusif ESTHEDERM PARIS
La Parapharmacie Franco-américaine
Galeries du commerce Saint-Jean
0590 27 71 71

GARAGE FBM AUTOMOBILE
CARROSERIE, PEINTURE
MÉCANIQUE
VENTE OCCASION & NEUF
FACE À L'AÉROPORT- ST JEAN
TÉL. : 05 90 27 77 04

St Barth CUISINE
La Pointe - Rue Shoelcher
Gustavia
Tél/Fax : 0590 27 19 14
stbarthcuisine@wanadoo.fr

Villa Victoria
Meubles - Décoration
La Pointe - Face à la Mairie - St Barth
Gustavia - 05 90 29 69 06

SUNSET HOTEL Gustavia
05 90 29 84 42
05 90 27 77 21
KANNELLE
Prêt à Porter Féminin - Gustavia

La Vie en Roses
INTERFLORA
Les Hauts du Carré D'Or- Gustavia
Tel. / Fax : 05 90 27 92 80

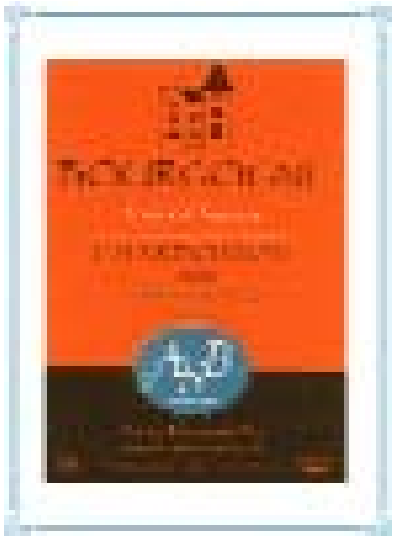
ZANZI BARTH RESTAURANT
Tous les soirs de 19h à 23h sauf le lundi
Saint-Jean
Route de Saline

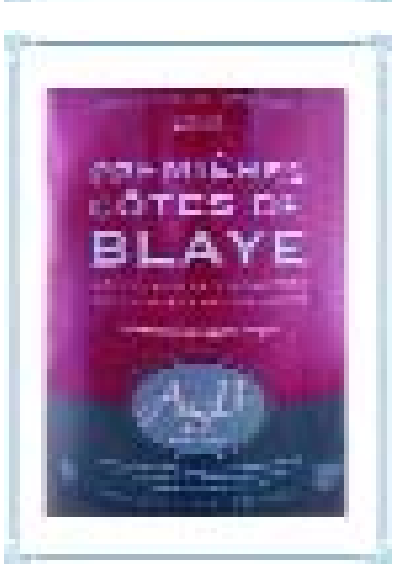
ALIMENTATION SA

SINCE

A S B SOUTIENT

MERCI À VOU





GROUPE BEL
Kito de Pavant et Pietro D'Ali
(Photo ACCX)

ATAO AUDIO SYSTEM
Dominic Vittet et
Lionel Lemonchois (Photo Y. Zedda)

BANQUE POPULAIRE
Jeanne Gregoire et
Gérald Veniard (Photo Y. Zedda)

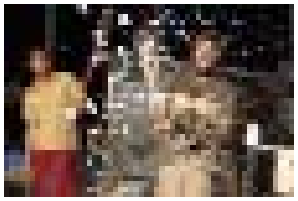
VEC
Roland Jo
Jean-Luc Nelias (

DELTA DORE
Jérémie Beyou et
Vincent Riou

BROSSARD
Frédéric Duthil
et Samuel Manuard

CERCLE VERT
Gildas Morvan et
Erwan Tabarly

BOS
Caudrelier
Nicolas Berenge



SUZUKI AUTOMOBILES
Eric Defert
et Gwen Riou

SIEMENS
Marc Thiercelin et
Olivier Krauss

LES MOUSQUETAIRES
Bertrand De Broc et
Benoît Petit (Photo: B Stichelbaut)

LUBE
Jean-Franco
Jean-Christo

GUY HOQUET IMMOBILIER
Christophe Bouvet
et Laurent Gouezigoux

GEDIMAT
Armel Tripon
et Eric Drouglazet (Photo: AFP)

OBJECTIF OCEAN
Armel Tripon
et Eric Drouglazet

PORT C
Jimmy Le Baut (Ph
et Adrien M

T LE CHALLENGE

S

LES VINGT-HUIT EQUIPAGES DE LA TRANSAT

OLIA
ourdain et
(Photo Jourdain/Nelias)

BRIT AIR
Le Cleac'h Armel et
Nicolas Troussel (Photo: Anne Ro)

E. LECLERC/BOUYGUES TELECOM
Corentin Douguet
et Thierry Chabagnny

AQUARELLE.COM
Yannick Bestaven
et Ronan Guerin

La Superette de l'aéroport

STIK
Charles et
er (Photo: B Stichelbaut)

ROXY
Sam Davies et
Alexia Barrier

AXA ATOUT COEUR
pour AIDES
Erik Nigon et M. Pacôme Jouany

DES PIEDS ET DES MAINS
Damien Seguin et
Denis Lemaitre

Le Cellier du Gouverneur

XCEL
ois Pellet et
ophe Caso

GROUPE CELEOS
Ronan Treussart et
Thomas Rouxel (Photo: B Stichelbaut)

DONNEURS DE VIE - ALL MER
Stanislard Maslard et
Liz Wardley

ENTREPRENDRE AU PAYS
DE LORIENT (Photo: B Stichelbaut)
Yannig Livory et J.-François Fouche

L'Epicerie de la Place

OLONA
oto: Vendée Numériques
Monsempes

ESPRIT 93
Marine de L. Chombart
et Adrien Monsempes

ARMOX LUX / SALAÜN H.
Servane Escoffier
et Christophe Lebas

VIRBAC - PAPREC
Jean-Pierre Dick
et Bruno Jourdren

Le Minimart

La soirée des vainqueurs

Sexy Alexia (Roxy)

Serge et Cécile

Loïc toujours entouré de belles filles.

Charles Caudrelier (Bostik)

Les "Célios"

Le vainqueur Kito et Bruno Jourdren, (Virbac-Paprec) qui a abandonné la course mais pas ses copains.

Caro, Alain Haillant (Amigo) son fils Jérémy, et Bertrand Charneau (SBYC)

Bernard Duval, comité de course

Lubexcel on the Beach

Les sponsors vainqueurs, Bel Atao et Banque Pop, organisateur de la fête. Merci, Merci, Merci...

Les filles ont échangé...

Gilbert Le Bris, le député maire de Concarneau et Marithé Weber présidente de l'association des hôteliers

Michel, le jaugeur, le besogneux de la course : 27 plombs sur chaque bateau au départ. Autant à enlever à l'arrivée ...

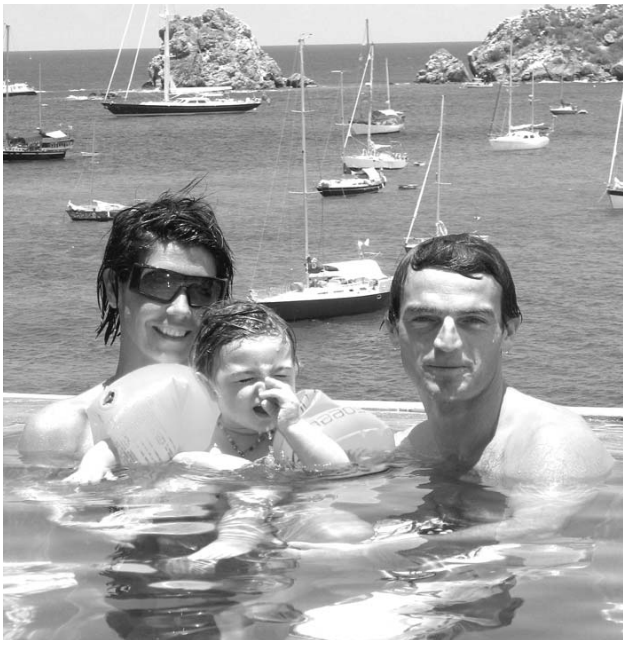
Soirée no limit

Droug et Jean Guy refont le monde

T'es Nicois, Toi ?

RONAN GUERIN (AQUARELLE.COM)

SON CHOIX ? «VIVRE AU BORD DE LA TERRE»



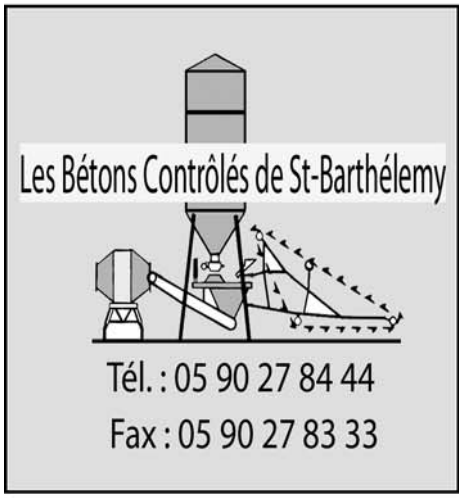
La Transat ag2r 2002, la troisième à laquelle il participait, a changé sa vie. C'est à cette occasion qu'il a rencontré Clarisse, passionnée de voile comme lui, et aujourd'hui la mère de sa petite fille Lilou. Elle habitait Saint-Martin et assistait à l'arrivée de la course. Pour elle, pour vivre à ses côtés, Ronan Guérin, a traversé l'Atlantique et pris de la distance avec le circuit Figaro dans lequel il évoluait depuis plus de 10 ans. Et depuis, il partage sa vie entre Port-la-Forêt et Saint-Martin, notre île voisine, où il réside quatre à cinq mois par an, à bord de son bateau le «Liguemuro». Liguemruo ? Ce sont les premières syllabes des prénoms de ses frères et sœurs : Lionel, Guénaël, Muriel, Ronan. C'est le bateau familial, celui sur qui Ronan a vécu lui aussi quand il était petit, après que son père, officier de marine marchande, ait décidé de raccrocher pour s'occuper de ses enfants. Ronan suit son chemin qui a trouvé très dur les deux derniers mois séparé de ses femmes : «j'en arrive même à me demander si je ne vais pas me mettre en retrait intégral de la course pour naviguer en famille. Kito de Pavant l'a fait avec ses enfants et puis il est revenu au premier plan. La compétition, je peux y revenir quand je serais grand !». Et d'ajouter que Clarisse lui a fait redécouvrir la vie en mer d'une manière différente que celle de la compétition : «Je vis au bord de la terre et c'est bon !».

Pour l'heure, la question n'est néanmoins pas encore pas tranchée et Ronan continue la course, même si le rythme s'est considérablement ralenti. Début juin, il courra le Championnat d'Europe Mumm 30 et à la fin du même mois, il sera au départ de la première édition de l'Odyssée Cannes-Istanbul, qui doit relier les deux villes entre le 25 juin et le 8 juillet 2006, en classe Figaro.

Ronan tente par ailleurs de développer un projet pour lequel il recherche un investisseur, l'acquisition d'un Classe 40. Un monocoque de 40 pieds, une grande planche à voile océanique, qui allie vitesse et confort à bord. «Le propriétaire pourrait y naviguer quand il veut et le reste du temps, il pourrait être utilisé comme support à l'école de formation de voile que j'aimerais monter à Saint-Martin. Une école de formation de voile pour gens avides de sensation qui pourraient bénéficier de mes 12 ans d'expérience en Figaro». A bon entendeur, salut !

«PAS DE BLABLA... DES RESULTATS»

Peint sur le tableau arrière du Figaro, cet adage perso trouvé par Yannig Bestaven en dit long sur sa volonté de terminer dans le peloton de tête. Arrivé septième d'un plateau particulièrement relevé, le team «Aquarelle.com» s'en sort aux places d'honneur, sur le ponton des grands. A leur sponsor Aquarelle.com, ils ont trouvé en dernière minute un partenaire local en la personne d'Alain Haillant, président fondateur de Dauphin Télécom Sas dont le réseau GSM Amigo a été mis en service la semaine passée à Saint-Barth.



Le Staff du SBYC vous remercie

Merci à

Alerte 2B Amigo, Ana Taïna, Arlette Magras, Bertrand et IB Charneau, Blanc Bleu, Blue Gecko, Caraïbes Cleaning, Carib, Danse with Kim et Sylvie Millerot, Dauphin Télécom, Dominique Le Prieur, Eden Rock, Eddy's restaurant, Espace Météo Caraïbes, Et tous les bénévoles qui se sont associés au SBYC, Ets Lédée Hyppolite, Foodland, Gendarmerie, Gérald Tessier, Hélène Donadieu, Jojo supermarché, Kiki E-MoLa Commune de Saint-Barthèlemy, La Croix Rouge, La Librairie Barnes, Maya to Go, La Maison des Plantes, La Marine, La SNSM, La Vela, L'ALC, L'ASCCO, L'Association des Hôteliers, Le Groupe Falco, Le groupe folklorique Portugais, Le groupe Irie Bean, Le Journal de Saint-Barth, Le Rivage, Le Sereno, Le Supermarché Match, L'équipe de la Réserve Marine, L'équipe de Radio St Barth FM, L'équipe du Port de Gustavia, Les Ecoles pour leurs dessins, Les Editions du Latanier, Les Romantiques, Les Services Techniques de la Commune, L'OMT, M. Jean-Paul Soret, Marigot Poterie, Match, Michel et Chantal Despieds, MIES, Miguel Danet, Mike le DJ, Orlane Gréaux, PAF, Paulo Coelho et son groupe, Police Municipale, Primantilles, Production des Iles, Regis Brugghéman, Restaurant Anse Caraïbes, Restaurant le Repaire, S? Contrôle, Sabina Zest, SB Artists, Saint Barth Sailing, Segeco, Sophie Jack, Sophie Olivaud, Spam to Go, Storm Light, Terrazza, Tendances, Tialoes et Pascal Gréaux, Top Location, Yatch Club .
Merci à tous le public venu nombreux.

OFFRES DE LANCEMENT
votre nouveau réseau GSM enfin sur ST Barth
Amigo RÉSEAU GSM
0,10 € la minute
www.dauphintelecom.fr - SBH : 0590 52 09 92 - SXM : 0590 77 00 40
Le réseau qu'il te faut !

La Route des Boucaniers
Spécialités : Créoles, Françaises, et internationales
Restaurant - Rue du Bord de mer - Gustavia - 0590 27 73 00

BANQUE POPULAIRE

FIGARO SI, TRIMARAN LA

Jeanne Grégoire, skipper du figaro Banque Populaire (Photo R. Gréaux)

Le choix stratégique fait en 2004 d'ajouter un Figaro à son trimaran pour compléter son activité voile se révèle payant. 2è lors de la précédente, 3è aujourd'hui, s'il n'a pas encore gagné l'ag2r, le Figaro Banque Populaire aime à monter sur les podiums. Skippé quelques mois par Pascal Bidegorry, il a été confié à Jeanne Grégoire quand le premier s'est vu attribuer les rênes du Trimaran Banque Populaire (ex-BAYER CROPSCIENCE), le 4è du nom, en septembre 2004. «Le choix s'est porté sur Jeanne naturellement», confie t-on chez Banque Populaire qui s'affiche très satisfait : «quand nous l'avons engagée, elle faisait partie des espoirs de la voile», explique Alain Giron, gérant de la Sarl Bateau Banque Populaire, l'armateur des bateaux de la banque. «Aujourd'hui, avec sa 6è place lors de la Saint-Nazaire Cuba en 2005, sa neuvième place au Championnat de France sur une cinquantaine de figaristes et sa belle troisième place à l'ag2r 2006, elle fait partie du top ten de la classe». Des résultats qui s'ajoutent à ceux obtenus par Pascal Bidegorry à la barre du trimaran, vainqueur en 2005 de l'IB Group Challenge (Lorient - Gibraltar - Malte - Nice) en équipage et vainqueur de la Transat Jacques Vabre (Le Havre - Salvador de Bahia) en double avec Lionel Lemonchois. Il sera au départ de la Route du Rhum le 29 octobre prochain pour sa première transat en solitaire sur multicoque.

BANQUE POP VENU À LA COURSE PAR LA BASE

Avant d'être une stratégie marketing, l'engagement de Banque Populaire dans la voile est à l'origine l'histoire d'une agence de Bretagne qui a choisi d'abonder une partie du budget d'un multicoque. Ce budget grossissant chaque année, celle-ci s'est associée à d'autres agences régionales pour créer un partenariat d'une vingtaine d'agences, de la Bretagne jusqu'à Lille. Quand le financement s'est encore accru, le siège a été appelé à la rescousse qui a décidé d'en faire un outil de développement et se targue aujourd'hui d'être «la banque de la voile».

CINQ SUR LE RHUM

Ils participaient à cette huitième ag2r et seront au départ de la huitième Route du Rhum dont le départ sera donné le 29 octobre prochain depuis Saint-Malo. Une Route du Rhum marquée par le changement dans l'organisation de course, désormais assurée par Pen Duick qui en a racheté les droits et une participation record : 69 marins pré-inscrits ! 48 monocoques et 21 multi.
Parmi eux, Jérémie Beyou (8è de l'ag2r avec Vincent Riou) sur «Delta Dore» et Roland Jourdain (4è de l'ag2r avec Jean-Luc Nélias) sur «Sill et Véolia», tous deux en monocoque 60 pieds. En monocoque 45 pieds, on retrouvera également Servane Escoffier sur «Vedettes de Bréhat Cap Marine». Servane qui a pris le départ de l'ag2r a été contrainte d'abandonner après une rupture d'étai rupture. Il y aura en 40 pieds, Dominic Vittet, alias «Mino» sur Atao Sound System, arrivé second de l'ag2r et enfin en multicoques 40 pieds, sur Krysalid 42, Damien Séguin, 14è de cette huitième transat ag2r sur «Des pieds et des mains».

Since 1980
LIBRAIRIE BARNES
"Charlie's bookstore"
LIVRES — BOOKS
PAPETERIE — STATIONER'S STORE
PRESSE — NEWSPAPERS
JOUETS — TOYS
CADEAUX — GIFTS
Presse nationale et internationale
International newspaper
Au centre ville de Gustavia
Mainstreet in Gustavia
www.librairiebarnes.com

RADIO TRANSAT
106.1 FM
100.3 FM
95.5 FM
"Du soleil plein les oreilles"

RADIO ST-BARTH
YOUR FAVORITE SOUND
St-Barth : 98.7 & 103,7
LE BON CHOIX MUSICAL
Standard : 05 90 27 74 74
Web : www.radiostbarth.com

Le Journal de la Transat
est une publication du Journal de Saint-Barth
BP 602 - 97098 St-Barthélemy cedex
Tél: 05 90 27 65 19 - Fax 05 90 27 91 60
email : journalsbh@wanadoo.fr
Rédaction: Pierrette Guiraute, Anne Robert
Photographe : Rosemond Gréaux
Maquette: Avigaël Haddad
Commercial : Ange Patureau
Imprimeur: Print Services - Dépôt légal à Parution

Animations au village de la Transat

• De 9h à 20h
- Exposition du photographe Gérald TessierPrésentation des Editions Lataniers
- Présentation des produits Tialoes de Pascal Gréaux
- Démonstrations de la méthode de massage assis avec Michel et Chantal
- Art Numérique avec Sophie Jack Cartégraphie avec Hélène Donadieu
- Exposition /Présentation de la station SNSM de Saint-Barthélemy
- Exposition des dessins des écoles
- Exposition de photos et vente de Tee-shirts de la Transat par le SB Yacht Club
- Théâtre avec SB Artists

• 19h : Spectacle de danse proposé par l'école «Dance with Kim»

• 21h30 : : Animation musicale avec «Les Romantiques»

Photos de mer ce soir

Ce soir, à 18 h 30, au Yacht Club et à la Marine, les coureurs de la Transat sont attendus pour un petit cocktail amical. Ce haut lieu se trouve rue Jeanne d'Arc sur le port de Gustavia. Antoine Beysens y présentera ses images de mer : photos de Saint Barth, multicoques 60 pieds, grands classiques et les photos de l'arrivée de la Transat.

L'Avi de course

Elle connaît vos noms et cv par cœur, vos chronos et vos galères. Et pourtant, vous ne l'avez jamais vu. Elle, c'est notre Avi de course. Le troisième mousquetaire du Journal de la Transat. Alors qu'Anne Ro et moi arpentons les quais et les bistrots draguant le marin, brillons dans les fêtes, notre Avi de course «turbine» derrière l'ordinateur pour vous concocter chaque jour le Journal de la Transat: «T'as pas tapé la photo de Droug ? Et je mets Pierre Bojic en quelle page ? Bon, on le fait le Concours de pelle cette année, parce que si oui, il faut me prévenir ?». Plus, elle doit nous supporter Anne et moi. Notre Avi de course.

Les seuls Pabouk de la Caraïbe à Saint-Barth

Anne Ro, championne du monde de Pabouk 2002 n'en revient toujours pas : quand les premiers rayons de soleil commencent à faiblir, apparaît dans le port une voile légère, godillant entre les bateaux au mouillage. Plus de doute : il s'agit bien là d'un Pabouk, un des deux spécimens qui naviguent aux Antilles. Il appartient à Pierre Monsaingeon, l'architecte dont le cabinet a réalisé la nouvelle capitainerie qui accueille la transat. Pierre est un inconditionnel de la voile depuis des décennies. Il a fait la première Whitbread avec Eric Tabarly et a longtemps été équipier sur Pen Duick 3. C'est un ami d'Eric et Jacqueline qui ne manquaient pas de venir le voir lors de leurs voyages aux Antilles. Pierre a eu cinq bateaux, de taille à chaque fois décroissante. Le Pabouk, il en est tombé amoureux sur magazine : «un ami architecte m'a montré l'article de Voiles et Voiliers qui lui était consacré en me disant : «voilà le bateau qu'il te faut». Et il avait raison. J'ai appelé le constructeur, Antoine Carmicaël le jour même. Il venait d'en finir un. C'était un mercredi il y a deux ans et demi. Le vendredi, il était sur le camion en direction du port. Mon Pabouk est arrivé en moins de trois semaines». Son nom ? «Melmoth». C'est le titre du livre de Robert Mathurin datant de début XIXè.
Copie en légère réduction d'un canot du Havre de 10 pieds -le Vadcar-, le Pabouk a été crée il y a quelques années par un constructeur de bateaux basé sur la rivière de l'Odet. «C'est un petit bateau vachement beau qui marche bien, qui vire bien, un bateau génial qu'on sort en trois minutes et qu'on remise au garage en saison cyclonique». Et question caution, sachez que Philou Poupon le prend souvent et s'amuse comme un fou !

Print Service, partenaire du Journal de la Transat

Derrière le Journal de la Transat, une équipe réduite, mais aussi un grand partenaire sans qui vous ne pourriez pas lire ces lignes. J'ai nommé notre imprimeur Print Services basé à Saint-Martin.
Merci à toute l'équipe de Print Services pour son dévouement, ses horaires nocturnes, sa rapidité et sa compréhension. Si vous ne le saviez pas, le Journal de la Transat était bouclé chaque nuit, envoyé chez notre imprimeur par Internet. Imprimé, massicoté, agrafé et emballé, il prenait la navette Rapid Explorer qui relie les deux îles et vous était livré chaque jour en milieu de matinée.

Les T-Shirts sont en vente chez
TIRAGE LIMITÉ
8ème TRANSAT ag2r 2006
CONCARNEAU ▷ ST BARTH
MATCH à St Jean, LOULOU'S MARINE,
BOUTIQUE CHAMADE à Gustavia

L'ASSOCIATION DES HÔTELIERS
DE SAINT-BARTHÉLEMY

TÉL.: 0590 27 55 56

L'ASSOCIATION DES HÔTELIERS DE SAINT BARTHÉLEMY
et
la **BRED BANQUE POPULAIRE**
Agence de St Barthélemy

se sont associés pour accueillir

L'édition 2006 de la Transat
Concarneau - St Barth

Bienvenue à tous, sur notre île par excellence.

BRED BANQUE POPULAIRE
St Barth
0 820 336 166
Banque et populaire à la fois

BANQUE POPULAIRE

CMI
REAL ESTATE - IMMOBILIER
Les Mangliers - Bat 6-C, Près de la Poste
Saint-Jean
97133 Saint-Barthélemy
Tél. : 05 90 27 80 88 - Fax : 05 90 27 80 85
email : claudine.mora@wanadoo.fr

SUPERMARCHÉ
Match

OUVERT DU LUNDI AU JEUDI DE 8H À 13H ET 15H À 20H - VENDREDI ET SAMEDI DE 8H À 20H
ET LE DIMANCHE DE 9H À 13H ET 16H À 19H
TEL : 05 90 27 68 16

OFFRES DE LANCEMENT

votre nouveau réseau GSM enfin sur ST Barth

Amigo
RÉSEAU GSM

Le réseau qu'il te faut !

Amigo RÉSEAU GSM Cards

recharges prépayées

Les meilleurs prix **sans abonnement**

à partir de **39€***

0,10€ la minute**

* Dans la limite des stocks disponibles. ** Appels vers une ligne fixe - Offre valable jusqu'au 15 / 05 / 08 - Voir conditions en magasin

Des forfaits comme vous les voulez

3h 18€

5h 30€

7h 42€

9h 54€

12h 72€

0,10€ LA MINUTE LOCALE, QUEL QUE SOIT VOTRE FORFAIT

Amigo RÉSEAU GSM Plus

Plus de choix, plus de liberté !

www.dauphintelecom.fr - SBH : 0590 52 09 92 - SXM : 0590 77 00 40